

LA MITOLOGIZACIÓN DE AUGUSTO EN LAS *GEÓRGICAS* DE VIRGILIO

Julia Alejandra Bisignano

Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Universidad Nacional de La Plata (Argentina)

jbisignano@fahce.unlp.edu.ar

RESUMEN

El ‘mito augusteo’ es una asociación entre modelos divinos (Apolo principalmente), heroicos (Aquiles y Hércules) y regios (Rómulo, Numa y Alejandro). Su creación fue un proceso social que se dio progresivamente y se fue imponiendo en el imaginario cultural a partir de las imágenes, las ceremonias, los actos públicos, el boca en boca, y la literatura. En *Geórgicas*, la inclusión de Augusto como un nuevo dios en el proemio dedicado a divinidades, ocupando el decimotercer lugar en el zodiaco (*G.* 1. 32-35), implica, principalmente, el recibimiento de una divinidad mediadora para los hombres, por su doble naturaleza entre lo divino y lo humano. En el presente trabajo observaremos los elementos que permiten identificar el procedimiento de mitologización, que funciona no solo para promover la figura del gobernante entre sus contemporáneos, sino como un procedimiento específicamente literario configurativo de la trama.

PALABRAS CLAVE: Virgilio, *Geórgicas*, mito augusteo, literatura.

THE MYTHOLOGIZATION OF AUGUSTUS IN VIRGIL'S *GEORGICS*

ABSTRACT

The ‘Augustan myth’ is an association between divine (mainly Apollo), heroic (Achilles and Hercules) and royal (Romulus, Numa and Alexander) models. Its creation was a social process that occurred progressively and was imposed on the cultural imagination through images, ceremonies, public events, orality, and literature. In *Georgics*, the inclusion of Augustus as a new god in the proem dedicated to divinities, occupying the thirteenth place in the zodiac (*G.* 1. 32-35), implies, mainly, the reception of a mediating divinity for men, for its double nature between the divine and the human. In the present work we will observe the elements that allow us to identify the mythologization procedure, which works not only to promote the figure of the ruler among his contemporaries, but as a specifically literary procedure that configures the plot.

KEYWORDS: Virgil, *Georgics*, Augustan myth, literature.

DOI: <https://doi.org/10.25145/j.fortunat.2024.39.02>

FORTVNATAE, N° 39; 2024 (1), pp. 23-38; ISSN: 1131-6810 / e-2530-8343

En *Geórgicas* los mitos presentados están intrínsecamente relacionados con la temática de la obra: la naturaleza en general y la agricultura en particular; asimismo, contribuyen a delinear el género literario (Frentz, 1963: *passim*; Toohey, 1996: 4). Sin embargo al analizar la relación con sus predecesores se observa la variación que realiza Virgilio (Burck, 1929: 280; Klingner, 1963: 11; Büchner, 1968: 241; Dalzell, 1996:125) y hasta qué punto sus innovaciones finalmente proporcionan un universo mítico propiamente virgiliano, en el que la naturaleza y los fenómenos naturales son divinizados y mitologizados, así como también los hechos históricos que confluyen a conferirle el carácter de romanidad (Assmann, 1995, 2008; Batstone, 2006; Gruen, 2006; Wallace-Hardill, 2008; Dench, 2013) al poema. Este verá su clímax en la configuración del gobernante Augusto como un *diuus praesens*.

En el presente trabajo observaremos los elementos que permiten identificar el procedimiento de mitologización, que funciona no solo para promover la figura del gobernante entre sus contemporáneos, sino como un procedimiento específicamente literario configurativo de la trama. Si bien las implicancias políticas de la obra la han ubicado, junto a otras de su época, en un lugar de representante de la ideología augustea (Wilkinson, 1950: 21; Grimal, 1965: 33; Boyle, 1986: 44; Huxley, 1967: 4-5), la mitologización de Octavio tiene sus particularidades estéticas propiamente literarias y responde al proyecto literario del poeta, que a través de esta figura enmarcada en el conjunto de dioses presentes en la obra, crea una cosmovisión mítica particular en la que se configura la romanidad. Con respecto a la mitología romana, se ha visto subordinada a la griega y desvalorizada por ello. Bremmer - Horsfall (1987: 83) a partir de la definición de mito como una historia tradicional que es relevante para la sociedad, postulan que las creaciones de los poetas también pasan a ser mitos, aunque los denominan 'secundarios'. Algunos estudiosos del mito romano han distinguido entre los mitos de Roma e Italia que evidencian gran antigüedad y los 'mitos secundarios' que son las creaciones de la actividad literaria que se basan en las analogías con la mitología griega; en este contexto el mito ejerce poca o ninguna función social –aunque en el caso de *Eneida*, por ejemplo, sí es funcional a la causa política; la obra es como un *aition* de valores morales y religiosos, modelo de comportamiento que se propone para la comunidad romana, porque reconoce la razón de la propia identidad cultural (Labate-Rosati, 2013: 11)–. Aunque ambos críticos ponen como único ejemplo *Eneida* por ser el más significativo y evidente, consideramos que lo mismo se puede decir de otras obras, entre las que están las *Geórgicas*, y como sostiene Hardie (2013: 431):

Virgil's didactic poem, massively indebted to Lucretius, the *Georgics*, takes the farm and the natural world as a stage on which to explore Roman history and identity at a critical moment, as Octavian, victorious in the civil war, is faced with the question of how to reorder Rome in what will become the new Augustan dispensation.

En este sentido también hacen la diferenciación entre transmisión (*folktale*) y creación, ya que como los mitos originarios romanos no abundan y la sociedad necesitaba relatos de origen, si no existían, los debían crear (Bremmer - Horsfall, 1987: 5-6). De este modo, entonces, el poeta mediante sus recursos compositivos realiza



las adaptaciones y variaciones del mito con determinada intencionalidad, que muchas veces está vinculada a la función política-social ya que a través de la obra transmite un mensaje que sirve para mantener el orden y producir significado.

Xinyue (2019: 102-103) analiza en detalle la divinización de Augusto como un acto de mediación política en correlato con la concentración de poder en torno del nuevo gobernante. Este sentido sin dudas está presente, sin embargo consideramos que el recurso tiene una función específica en la obra, por lo que resulta oportuno denominarlo como ‘mitologización’, siguiendo la terminología de Labate - Rosati (2013) de ‘mito augusteo’, ya que la definición de Augusto dentro de las *Geórgicas* lo coloca como parte de la selección mítica junto a las demás divinidades propiciando la configuración de la identidad romana en el texto.

El procedimiento de mitologización se efectiviza en la obra mediante diversos recursos: 1. la equiparación, en la invocación inicial, del gobernante con los dioses; 2. la superposición de elementos del mito griego en la definición de las características del *princeps* romano; 3. el catasterismo aludido a través de la referencia a la ubicación de los astros; 4. el empleo de alusiones a personajes míticos griegos que se volvieron ejemplares; 5. la contraposición a una figura antagónica (Antonio) que propicia la construcción de su actuación como heroica¹.

AUGUSTO EN EL PROEMIO DE G. 1: DIVINIDAD DE DOBLE NATURALEZA

En el proemio de *Geórgicas* se presenta a modo de índice la temática de los cuatro libros de la obra y se suplica a los dioses para que asistan al poeta. La inauguración del discurso poético está regulada literariamente, pues la función de este acto discursivo es informar al público el objeto del poema, su *quid* (Conte, 1992: 147). Esta conciencia literaria se ve claramente en la arquitectura de las *Geórgicas*, que en su proemio es paradigmática, como señala Conte:

The architecture of the *Georgics* is exemplary: four books, each one with a single subject that is announced each time by a brief, precise proem, a specific *deigma*, which takes up *in variando* the plot-summary of contents prefixed to the work as a whole in first proem [...]. Each of these four verses proposes one of the four themes. Then follows the hymnal invocation to the divinities of the countryside and to Caesar (Conte, 1992: 150).

El proemio (vv. 1-42) contiene la dedicación a Mecenas entre los versos 1 a 5 que plantean los temas de los cuatro libros a modo de índice, introduciendo toda

¹ Cf. Martínez Astorino (2009: 72) para cotejar el procedimiento de mitologización elaborado por Ovidio en *Metamorfosis*.

la obra de un modo que no encuentra paralelo en la poesía griega (Mynors, 1990: 1): el trabajo de la tierra en el libro 1, el cultivo de árboles en el libro 2, el cuidado de animales en el libro 3, y la apicultura en el libro 4, representados mediante los términos *seges-terra* (1), *ulmus-vitis* (2), *bos-pecus* (3), y *apis* (4): «Quid faciat laetas segetes, quo sidere terram/ uertere, Maecenas, ulmisque adiungere uitis/ conueniat, quae cura boum, qui cultus habendo/ sit pecori, apibus quanta experientia parcis,/ hinc canere incipiam» (G. 1. 1-5) («Qué hace fértiles las mieses, con qué astro conviene arar la tierra y maridar las vides a los olmos, Mecenas, cuál es el cuidado de los bueyes, qué cuidado para mantener el ganado, qué gran experiencia se requiere para criar austeras abejas, desde aquí comenzaré a cantar»).

Luego, se invoca a los dioses protectores: por un lado, a los dioses de la agricultura (vv. 6 a 23); y por otro, a Augusto como *diuus praesens*² (vv. 24 a 42).

.....uos, o clarissima mundi
 lumina, labentem caelo quae ducitis annum;
 Liber et alma Ceres, uestro si munere tellus
 Chaoniam pingui glandem mutauit arista,
 poculaque inuentis Acheloia miscuit uuis;
 et uos, agrestum praesentia numina, Fauni
 (ferre simul Faunisque pedem Dryadesque puellae:
 munera uestra cano); tuque o, cui prima frementem
 fudit equum magno tellus percussa tridenti,
 Neptune; et cultor nemorum, cui pinguis Caeae
 ter centum niuei tondent dumeta iuuenti;
 ipse nemus linquens patrium saltusque Lycaei
 Pan, ouium custos, tua si tibi Maenala curae,
 adsis, o Tegeaeae, fauens, oleaeque Minerua
 inuentrix, unciq; puer monstrator aratri,
 et teneram ab radice ferens, Siluane, cupressum:
 dique deaeque omnes, studium quibus arua tueri,
 quique nouas alitis non ullo semine fruges
 quique satis largum caelo demittitis imbrem. (G. 1. 5-23³)

Vosotros, oh las más brillantes luces del mundo, que conducís el año que se desliza en el cielo; Líber y nutricia Ceres, si por vuestro don la tierra cambió la bellota caonia por la tierna espiga, y mezcló copas de agua con uvas cultivadas; y vosotros, números favorables de los campesinos, faunos (traed el ritmo simultáneamente faunos y muchachas díadas: canto vuestros dones); y tú, Neptuno, para quien la tierra

² El listado de dioses protectores está introducido en el verso 10 como una de las divinidades agrestes a través del vocativo: «vos, agrestum praesentia numina», significando *praesens* muchas veces 'poderoso para ayudar' (cf. Huxley, 1967: 67).

³ Para el texto latino de *Geórgicas* utilizamos la edición de Mynors. Las traducciones son propias.

primera, golpeada por tu gran tridente, fabricó un caballo que relincha; y habitante de los bosques, para quien trescientos blancos novillos pacen las abundantes malezas de Ceos; tú mismo, Pan, pastor de ovejas, abandonando el bosque paterno y el monte Liceo, si tienes el Ménalo para tus ciudades, asiste, oh Tegeo, favorable, y tú Minerva, inventora del olivo, y el niño inventor del curvo arado, y tú, Silvano, que llevas un tierno ciprés desde su raíz: todos vosotros dioses y diosas, quienes tenéis la tarea de proteger los campos, tanto quienes sustentáis nuevos frutos sin ninguna semilla, como quienes enviáis desde el cielo abundante lluvia a los sembrados.

Estos primeros versos dedicados exclusivamente a la invocación a las divinidades son de capital importancia para la construcción semántica de la obra puesto que se establece la concepción de la comunicación con los dioses como lo esencial para la vida del hombre, y como sostiene Bailey, «the sense of higher powers behind the outward occurrences of life, which is the essential of an animistic religion, was to Virgil a vivid reality» (Bailey, 1935: 29). Se menciona a las luces más brillantes del mundo –la Luna y el Sol (*G. 1. 5-6*)–, a Liber y a Ceres (*G. 1. 7*), a los faunos (*G. 1. 10*), a las dríades (*G. 1. 11*), a Neptuno (*G. 1. 14*), al habitante de los bosques –Aristeo– (*G. 1. 14*), a Pan (*G. 1. 17*), a Minerva (*G. 1. 18-19*), al niño inventor del curvo arado –Triptólemo– (*G. 1. 19*), a Silvano (*G. 1. 20*), y en resumen a todos los dioses a quienes se les pueda encomendar la protección de los campos «dique deaque omnes, studium quibus arue tueri» (*G. 1. 21*) («Todos vosotros, dioses y diosas, quienes tenéis la tarea de proteger los campos»).

Luego de estas divinidades agrestes, invocadas en 19 versos, el poeta invoca en otros 19 versos a Augusto como divinidad, diferenciando y destacando así su invocación de la del resto de los dioses; el *tuque adeo* con el que comienza el hexámetro indica un clímax en la narración:

Tuque adeo, quem mox quae sint habitura deorum
concordia incertum est, urbesne inuisere, Caesar,
terrarumque uelis curam, et te maximus orbis
auctorem frugum tempestatumque potentem
accipiat cingens materna tempora myrto;
an deus immensi uenias maris ac tua nautae
numina sola colant, tibi seruiat ultima Thule,
teque sibi generum Tethys emat omnibus undis;
anne nouum tardis sidus te mensibus addas,
qua locus Erigonen inter Chelasque sequentis
panditur (ipse tibi iam bracchia contrahit ardens
Scorpius et caeli iusta plus parte reliquit);
quidquid eris (nam te nec sperant Tartara regem,
nec tibi regnandi ueniat tam dira cupido,
quamuis Elysios miretur Graecia campos
nec repetita sequi curet Proserpina matrem),
da facilem cursum atque audacibus adnue coeptis,
ignarosque uiae mecum miseratus agrestis
ingredere et uotis iam nunc adsuesce uocari. (*G. 1. 24-42*)



Y que tú, además, César, a quien es incierto qué concilios de dioses habrán de tener-te después, ora quieras mirar el cuidado de la ciudad y de las tierras, y que el orbe máximo te reciba como creador de frutos y dueño de las tempestades, rodeando con mirto materno tus sienas; ora vengas como dios del inmenso mar y los navegantes veneren solamente tus númenes, la remota Tule te sirva y Tetis te adquiera como su yerno con todas sus olas; ora te añadas a los tardos meses como una nueva estrella, por donde un lugar se abre entre Erígone y las Pinzas que siguen (para ti ya el mismo Escorpión ardiente junta sus brazos y te deja una más que suficiente parte del cielo); quienquiera que llegues a ser (pues ni te espera el Tártaro como rey, ni te venga tan funesto deseo de reinar, aunque Grecia se admire de los campos Eliseos y Proserpina, solicitada, no se preocupe de seguir a su madre), haz fácil mi carrera y aprueba los emprendimientos audaces, y, compadecido como yo de los labradores que desconocen el camino, acude y ya desde ahora acostúmbrate a ser invocado con votos.

La inclusión de Augusto, en un proemio dedicado a divinidades, como un nuevo dios, colocándolo en decimotercer lugar en el zodíaco (*G.* 1. 32-35) (Wissowa, 1917: 100), implica, principalmente, la admisión de una divinidad mediadora, por su doble naturaleza entre lo divino y lo humano. La mitologización del gobernante, que es alimentada en literatura por Virgilio –así como también por Horacio y Ovidio– fue promovida primeramente por el mismo Octavio y este ‘mito augusteo’, como sostienen Labate - Rosati (2013: 2-3), es una asociación entre modelos divinos (Apolo principalmente), heroicos (Aquiles y Hércules) y regios (Rómulo, Numa y Alejandro). Galinsky (2013: 30) comenta el surgimiento del término ‘mito augusteo’ y recuerda a Syme, quien señala que la batalla de *Actium* fue «the foundation myth of the new order» (Syme, 1939: 335); asimismo Geue (2013: 49) sostiene que «*Actium* becomes a pivot, before which we speak of propaganda, after which we speak of ideology».

Como escriben Beard - North - Price (1998: 2), la presencia de Hércules en Roma está datada desde antiguo; los escritores romanos atestiguan que antes de la fundación de la ciudad, el rey Evandro, exiliado de la Arcadia griega, habitó la ciudad latina con sus costumbres griegas y estableció en honor a Hércules el *Ara Maxima* y es por este precedente que los romanos realizan allí los ritos al modo griego, *Graeco ritu* (Bayet, 1984: 56).

En cuanto a la asociación de Augusto con Rómulo, fue propiciada por él mismo. Suetonio (*Aug.* 7.2; 95) y Dion Casio (XLVI 46.23; LIII 16.7) refieren una toma de auspicios durante su primer consulado que lo equipara a Rómulo (pues se le aparecieron doce buitres) y recuerdan que Augusto, en tanto restaurador de Roma, prefería el nombre de Rómulo al que finalmente recibió. Si descartó ese nombre, fue por sus asociaciones con la tiranía (Martínez Astorino, 2018: 134). En su estudio, Martínez Astorino (2018: 136) observa en los *Fastos* que la imagen de Rómulo resulta insuficiente para aludir al gobernante porque el Augusto contemporáneo del Ovidio poeta ya no obedece al prototipo romúleo de nuevo fundador de la ciudad y se asemeja, en cambio, a Numa, rey consagrado a la paz, a los ritos y al conocimiento de los astros: «la representación del poeta afirma que el paradigma de Rómulo ha sido superado por el paradigma de Numa, quien se vincula, a través del interés de César en la astronomía, con Augusto» (Martínez Astorino, 2018: 142).



Con respecto a la figura de Numa:

He was credited with the invention of, among others, the priests of the gods Jupiter, Mars and Quirinus (the three *flamines*), of the pontifices, the Vestal Virgins and the *Salii* (the priests who danced through the city twice a year carrying their special sacred shields—one of which had fallen from the sky as a gift from Jupiter); and he instituted yet more new festivals, which he organized into the first systematic Roman ritual calendar. Henceforth some days of the year were marked down as religious, others as days for public business. Appropriately enough, this peaceable character founded the temple of Janus, whose doors were to be shut whenever the city was not at war. Numa was the first to close its doors. (Beard - North - Price, 1998: 1).

Las características, los beneficios que Numa dio a su pueblo y las acciones que realizó en la ciudad, se traspasan a Augusto. Si Numa fue el primero en sistemáticamente organizar el calendario ritual romano, en *Geórgicas* también, aunque de manera no consecutiva, se estructura el año marcado a través de las estaciones⁴ y se indica qué sucede y cómo proceder en cada temporada.

En las características de Augusto, participan las de los héroes fundadores de Roma, consagrándolo así como un continuador. Por otra parte, él pertenece, por adopción de Julio César, a la *gens Iulia*, cuya stirpe desciende de los dioses según la leyenda, y Virgilio rememora en el texto con la alusión al *materno myrto* (G. 1. 28), arbusto consagrado a Venus—esposa de Anquises, madre de Eneas y abuela de Iulo de quien procede la familia *Iulia*—. Esta referencia a su doble naturaleza es fundamental para comprender la idea que había estado gestándose culturalmente y que propicia el advenimiento del Mesías: la de que un hombre, en palabras de Buisel (2014: 74-75), «no puede salvar el abismo que media entre lo divino y lo humano». Virgilio (como así también Horacio) explican las causas del *bellum civile* y de la decadencia humana en general como producto de una ofensa sacrílega a los dioses, que para eliminarla debe ser expiada⁵. Sin embargo, como explica la investigadora:

El hombre no puede hacerlo por su precariedad, insuficiencia o perversión; tampoco le corresponde a un dios. Solo uno de doble naturaleza, dios que baje del cielo y asuma una forma humana, será ontológicamente capaz de ese logro con sus actos políticos: Augusto para ambos poetas, al que hay que buscarle una ascendencia divina, pero se trata solo de una salvación y restitución del orden político temporal sin otro alcance que su pacificación (Buisel, 2014: 74-75).

⁴ El tema de los *tempora anni* son objeto de otro estudio que estamos desarrollando y se encuentra enmarcado en un Proyecto colectivo.

⁵ Recordemos que el libro 1 termina con una referencia a esa “culpa”: «hunc saltem euerso iuuenem succurrere saeclo/ ne prohibete. satis iam pridem sanguine nostro/ Laomedontae luimus periuria Troiae», G. 1. 500-502 («¡A este joven, al menos, no prohibáis que socorra a un siglo abatido! Ya hace bastante tiempo que pagamos con nuestra sangre el perjurio de la Troya de Laomedonte»).



Como sostienen Bremmer - Horsfall (1987: 22-24), el proceso de adjudicarle al gobernante una genealogía divina no es una originalidad del autor ya que existía en el imaginario cultural:

The first clear sign that the *gens lulia*, one of the Alban *gentes*, which reached Rome by way of Bovillae, are concerned to prefer yet older and grander genealogical claims occurs in 129, when the head of Venus, Aeneas' mother, appears on the coins of a Julian moneyer. It is unclear both whether the claim was older, and what prompted the Julii to exploit it then.

El catasterismo (Thomas, 1988: 74; Mynors, 1990: 3) de Octavio lo ubica como constelación en la posición de Libra, dada su fecha de nacimiento el 23 de septiembre (según Suet. *Aug.* 5), entre Erígone, que es el nombre griego para la constelación Virgo⁶, y Escorpio (G. 1. 32-35). En este contexto se observa la referencia a la constelación *Coma Berenices* cuyo catasterismo fue tratado en el episodio final de los *Aetia* de Calímaco, lo que representa asimismo un claro reconocimiento literario y una referencia indicadora del estilo al que se adscribe el poeta (Thomas, 1988: 5-9). Aquí, según Deraedt - Marel - Marel (1966: 37), hay una visión épica en el empleo de las fuentes del zodiaco reforzado por la presencia de los nombres griegos en este panegírico. Como afirma Wallace - Hadrill (2008: 65), Augusto triunfó sobre la astrología, «el *Horologium* erigido en el Campo de Marte⁷ representa su victoria sobre el universo divino, escrito en las estrellas».

LA MITOLOGIZACIÓN DE AUGUSTO COMO PARTE DE SU IDEOLOGÍA POLÍTICA

La mención de Augusto como un dios sitúa a la obra en el lugar de reivindicadora del poder político, con consecuentes implicancias morales (Wilkinson, 1950: 20-21). El período de Augusto fue iniciado por el gobernante a la vez que por los poetas contemporáneos que proclamaban la llegada de un nuevo período en la historia, por lo que está claro que la poesía participó con una compleja interacción junto con la política (Barchiesi, 2005: 281)⁸. Está explícito en *Geórgicas* al estar dedicadas

⁶ Erígone fue enviada al cielo luego de su suicidio tras la muerte de su padre Icaro.

⁷ En el Campo de Marte, Augusto realiza grandes construcciones sagradas relacionadas con su figura, la del principado y la grandeza de Roma. Véase Rostovtzeff, 1977: 91.

⁸ Conviene recordar también lo expuesto por Labate - Rosati: «Il fatto che in quel breve spazio di tempo abbia avuto origine l'età cristiana, che da una prospettiva postuma (sostenuta già dallo storico cristiano Orosio) associa l'idea di un 'nuovo inizio' della storia politica e culturale di Roma al 'nuovo inizio' in ambito religioso e culturale che avrebbe cambiato il corso della storia occidentale, associa in maniera più o meno conscia, in chi come noi 'viene dopo', i due eventi alimentando da un lato



a Mecenas⁹, presente en los cuatro libros (en *G.* 1 y 4. 2, y en *G.* 2 y 3. 41) para glorificar la tarea de Octavio y para promover la agricultura (Grimal, 1977: 33) que estaba en decadencia y no bastaba como sustento, por lo que se debía recurrir a importaciones costosas para el Estado (Mariner Bigorra, 1982: 74). Asimismo Octavio deseaba promover el sentimiento de alabanza de la tierra itálica, el honor del arado y la veneración de las divinidades rurales, por ser actitudes marcadamente contrapuestas a las de su rival que representaba, para Occidente, como Dioniso, el despilfarro y desenfreno de Oriente (Büchner, 1968: 240-241). Octavio se esforzó en destacar lo máximo posible el contraste entre los valores tradicionales que él representaba y la indulgencia de Antonio; para ello se sirvió del imaginario mitológico para comunicar su ideología (Beacham, 2005: 157). Se busca la referencia al pasado de Roma, la historia de los héroes de la República. La historia es un enorme repertorio de valores y modelos culturales que la *civitas* reconoce como su identidad (Labate, 2013: 207).

En *Geórgicas* el modelo pasado es el de los campesinos; sus costumbres y cultura es el ideal a seguir. La actualidad de Roma se presenta como un lugar de decadencia, que va de mal en peor por varios motivos, entre ellos la guerra. Labate recuerda la hipótesis de Fraenkel (1957: 266) quien observa que la historia de Roma es el equivalente a la mitología griega pues la mayoría de las figuras sugestivas de esta mitología, en la lírica romana es reemplazada por figuras y escenas de la historia de Roma. Es el pasado y los *mores maiorum* los que representan el paradigma de acciones nobles y valores positivos y entran en juego en el proceso de mitologización: «it is in history that the Roman lyric poet searches for the axiological and symbolic reference point that the Greek lyric poet found in stories about heroes» (Labate - Rosati, 2013: 208).

Hardie (2002: 183-184) ve una relación entre las alusiones a las experiencias de Eleusis y una posible ‘iniciación’ de Octavio como candidato a dios; asimismo considera que podría conectarse el *princeps* con Triptólemo en su futuro interés proyectado en las ciudades y como *auctor frugum*. En esta invocación, que lo ubica a Augusto junto con las divinidades rurales como un benefactor de la prosperidad de la ciudad, es el «creador de frutos y dueño de las tempestades» (*G.* 1. 27), es decir, que su ámbito de acción está restringido aquí a la materia agrícola. Por otro lado, es presentado como digno de desposar a una diosa o heroína: «y Tetis te adquiriera como su yerno con todas sus olas» (*G.* 1. 31); a su vez, la referencia a Tetis, implica una asimilación de Octavio con Aquiles (Fallon - Fantham, 2006: 95), lo cual leído en clave

el mito di ‘Roma città eterna’ ma contribuendo di fatto anche alla mitizzazione dell’età di Augusto» (Labate - Rosati, 2013: 2).

⁹ Grimal (1982: 48) sostiene que Virgilio no se dirige a Mecenas como consejero de Augusto sino al Mecenas epicureísta, al poeta y hombre que ha consagrado tiempo de su vida a elaborar un arte de vivir, que ha tratado toda su vida de conquistar la ataraxia. Creemos que no es necesariamente excluyente el hecho de ser dedicado a Mecenas como figura política o por su vínculo personal de amistad para darle consejos de carácter filosófico. Están presentes ambos sentidos.



literaria indica la alusión al género épico, pero a su vez se trata de la primera figura mitológica con la que se identifica Octavio a sí mismo. Según registra Apiano, Octavio en su diálogo con su madre y otros a su arribo a Roma luego del asesinato de César, presentando sus argumentos para aceptar la herencia a pesar de que implicara un riesgo, finaliza su discusión con una emotiva comparación con Aquiles apropiándose de los versos de *Iliada* en los que el héroe le dice a su madre: «Muera yo en el acto, ya que no pude socorrer al amigo cuando lo mataron» (*Il.* 18. 98-99)¹⁰. Como comenta Galinsky, esta alusión también está asociada a la figura de Alejandro ya que es conocida la anécdota del general viajando con la obra de Homero a su lado y teniendo como héroe al Pelida.

LA MITOLOGIZACIÓN DE AUGUSTO EN LA *SPHRAGÍS* DE *GEÓRGICAS*

Las alusiones al género épico y la reflexión metalingüística es un recurso de constante presencia en *Geórgicas*¹¹, y en varios aspectos en el proemio los mitos presentados demuestran esta conciencia literaria. Esta característica se podría resumir en la palabra con la que Virgilio designa la acción poética en esta obra: *canere*. Tanto en el proemio: «hinc canere incipiam» (*G.* 1. 5), como en la *sphragís*: «Haec super arborum cultu pecorumque canebam/ et super arboribus» (*G.* 4. 559-560), utiliza el verbo *canere* que es propio del género épico, un producto de la *Musa gravis*, mientras que la *Musa levis* inspira la poesía lírica, elegíaca y pastoral en el contexto en que se usa usualmente *ludere* para referirse a la composición poética (Huxley, 1967: 66)¹².

En la *sphragís*, asimismo, se retoman los temas planteados en el proemio:

Haec super arborum cultu pecorumque canebam
et super arboribus, Caesar dum magnus ad altum
fulminat Euphraten bello uictorque uolentis
per populos dat iura uiamque adfectat Olympo. (*G.* 4. 559-562)

¹⁰ αὐτίκα τεθναίην, ἐπεὶ οὐκ ἄρ' ἔμελλον εἰταίρω/ κτεινομένῳ ἐπαμῦναι. Véase Galinsky (2013: 30) quien cita la referencia de Apiano (*R.C.* 3. 2. 13).

¹¹ Sobre la reflexión metalingüística en *G.* véase, entre la vasta bibliografía que trata el tema, Thomas (1988: 5 y ss.); Conte-Barchiessi (1993: 88); Dalzell (1996: 128); Fowler (2000: 206); Harrison (2007: 31); Farrell (2013: 182). Es interesante mencionar el aporte de Fowler, para quien el elemento épico presente en el género didáctico luego se convierte en marca genérica: «didactic is a genre of power, which in contrasting itself with epic and setting intellectual achievement against martial conquest, incorporates into itself the qualities of the opposed genre» (Fowler, 2000: 218).

¹² En la *sphragís*, refiriéndose a *Bucólicas*, el poeta expresa: «carmina qui lusi pastorum audaxque iuventa,/ Tityre, te patulae cecini sub tegmine fagi». *G.* 4. 565-566 («yo que me ejercité en/componer cantos de pastores y audaz por la juventud, Títiro, te canté bajo la sombra de una frondosa haya»).

Estas cosas cantaba sobre el cuidado de los campos y los ganados, y sobre los árboles, mientras el gran César, junto al profundo Éufrates, lanza el rayo en la guerra y, vencedor, a través de pueblos que las aceptan da leyes, y emprende su camino hacia el Olimpo.

La *sphragis*¹³ se divide en dos, la primera parte nos recuerda los temas de los otros libros: 1. *arva*, 2. *arbores*, 3. *pecora*; y la segunda alude a Octavio como general pacificador y futuro dios, tal como lo representa el proemio. La expresión «uiamque adfectat Olympo» (*G.* 4. 562) remite al principio de *G.* 1 (24-42), donde Octavio parece sustituir a Júpiter¹⁴: «et uotis iam nunc adsuesce uocari» (*G.* 1. 42, y ya desde ahora acostúmbrate a ser invocado con votos). Según Mynors (1990: 2), Júpiter al ser el poder supremo que gobierna las reglas del juego, no es invocado para asistir a los campesinos. Según nuestra lectura, consideramos que por un lado está contenido en el dios Líber (invocado en *G.* 1. 7) y quizá en la fórmula general *dique deaeque omnes*, pero además hay una intención de que se nombre a Octavio, en vez de a Júpiter, como el fundador de un nuevo tiempo histórico-mítico que comenzará en un futuro (*mox*, *G.* 1. 24; *iam nunc*, *G.* 1. 42). En *Res Gestae* él mismo se designa como *pater patriae*¹⁵, quien rige sobre el *populus Romanus universus*, es decir, un pueblo sin distinción de clases (Eder, 2005: 27-28): «Tertium decimum consulatum cum gerebam, senatus et equester ordo populusque Romanus universus appellavit me patrem patriae, idque in vestibulo aedium mearum inscribendum et in curia Iulia et in foro Aug. sub quadrigis quae mihi ex s.c. positae sunt censuit». (Aug. *R.G.* 35) («Cuando llevaba el décimo tercer consulado, el senado, el orden ecuestre y el pueblo romano entero me llamó padre de la patria, y se aceptó para que se inscriba en la entrada de mi edificio y en la curia Julia y en el foro de Augusto, bajo las cuadrigas que me fueron establecidas»).

Aquí podemos ver que posicionarse como un padre es ubicarse como Júpiter (cuyos epítetos son *Pater omnipotens*, *deus Pater*, *Optimus Maximus*) o como un nuevo dios. Además implica una referencia al *imperium* que necesitaba asumir el gobernante gradualmente durante el Principado. El *imperium* según su etimología se origina en la esfera religiosa y el primero en ejercerlo sobre la civilización es Júpiter desde el Capitolio (Buisel, 2014: 81-82)¹⁶.

¹³ Esta *sphragis* de *G.* también se puede dividir en dos: Poeta y *dux*, vida contemplativa y vida activa. Aquí recordamos que en relación a Horacio, que se presenta como *musarum sacerdos* en la oda 3. 1, Martínez Astorino (2021: 123-124) sostiene que el poeta hace prevalecer su voz con la autoridad del poeta, es decir, no se reduce a reproducir la política de su tiempo sino que exhorta a la comunidad humana.

¹⁴ Recordemos también que en el 'proemio nel mezzo' del libro 3 (*cf.* Conte, 1992) Virgilio promete hacer de Octavio el centro de su futuro proyecto épico y aquí, según entendemos, lo está reafirmando.

¹⁵ *Pater patriae* también hace referencia a Rómulo (*cf.* Galinsky, 2013: 34) e invita también en pensar en la divinización de Augusto.

¹⁶ Es oportuno recordar esta relación terminológica en cuanto al ejercicio del poder entre Augusto y Júpiter, aunque en *G.* no se mencione el término más que una sola vez, en el libro 2: «inde ubi iam ualidis amplexae stirpibus ulmos/ exierint, tum stringe comas, tum brachia tonde/ (ante

Esta es una de las formas en que se genera el patriotismo; en palabras de Eder (2005: 29) «A Roman self-consciousness, the myth of the state, was to characterize people's existence and obviate unwelcome questions about legal role of the *princeps*». El nuevo estado necesitaba una imagen que pueda idealizar la realidad y celebrarla, así es que la creación del nuevo mito de Augusto fue incorporada gradualmente y *Geórgicas* constituyó parte de esa necesidad.

Las divinidades invocadas, a su vez, pertenecen a todos los ámbitos de acción posibles¹⁷: el cielo, al que pertenecen Luna y Sol; el mar: al que pertenece Neptuno; el Olimpo: al que pertenecen Minerva y Liber; el inframundo: aludido en el personaje de Ceres; y la tierra: a la que pertenecen los faunos, dríades, Aristeo, Pan, Triptólemo y Augusto (Wissowa, 1917: 103). Esta división en cuatro del mundo de los dioses en las deidades de la tierra, el mar, el cielo y el inframundo no se encuentra en otra parte; ella parece basada en la división homérica de los imperios entre los tres crónicas con la distinción familiar a los romanos de *di caelestes, terrestres, inferni* (fórmula en Liv. 1. 32. 10), que representan la obra divina en la tierra, en el mar y en el cielo; por tanto el gobierno de la tierra en manos del *princeps* significará un hecho novedoso. Esto tiene implicancias tanto en el marco histórico social como en el contexto de la obra en la que se propone una cosmovisión mitológica singular. Se plantea mediante la figura del *princeps* la historicación de la Edad de Oro mediante su ubicación en la contemporaneidad y a través de su doble naturaleza propia de la *aurea aetas* virgiliana en la que conviven las diferentes razas o estirpes de Hesíodo (Buisel, 1999: 48-49). En esta reelaboración de la secuencia mítica, el *labor* se articula como un concepto políticamente correcto para el proyecto político-económico del *princeps* de hacer regresar a la gente al campo y al trabajo rural; es lo que falta para retornar a una especie de Edad de Oro en la contemporaneidad. Por esta razón se modifica el planteo áureo de la égloga 4 donde no existe el trabajo¹⁸. Inversamente y coherentemente con el procedimiento de historicación, observamos que se produce en la obra uno de mitologización por el cual los acontecimientos históricos y los sucesos vividos en la contemporaneidad del poeta son enmarcados y narrados en clave mitológica. De este

reformidant ferrum), tum denique dura/ exerce imperia et ramos compesce fluentis», *G. 2.* 367-370. («Desde donde ya hayan salido abrazados a los fuertes olmos con sus raíces, entonces poda su follaje, entonces corta sus ramas [antes temen el hierro], entonces finalmente ejerce tu firme poder y detiene el desbordamiento de las ramas»).

¹⁷ A modo de ejemplo, podemos pensar en los segmentos míticos del *epyllion* de Orfeo, episodio paradigmático del libro 4, que tendrán lugar en distintos espacios abarcando mar, inframundo y tierra: en el mar, el episodio de Cirene y luego Proteo; en el inframundo, la catábasis de Orfeo; y en la tierra, la regeneración de las abejas.

¹⁸ Esta idea se ve completada en *G. 4* que puede leerse como 'conclusión' de todo el poema, a partir de las abejas como paradigma de comunidad, cuya actitud es de trabajo incesante, así como también a partir del episodio de Aristeo, quien a raíz de su disciplina consigue la victoria de su emprendimiento.



modo su proyecto poético es acorde a la intención de Octavio de renovar las conciencias del pueblo romano con un programa de reconstrucción basado en los *mores maiorum* (*pietas, cultus, virtus*, ausencia de *ambitio, labor* y *constantia* son los principios que definen la manera en que debe actuar el hombre para su progreso moral). Para Virgilio la agricultura no es solo una realidad económica –recordemos que parte del proyecto político-económico de Octavio era reavivar la agricultura ya que se encontraba en decadencia (Fourcade, 1982: 19-20)– sino que es el principio de la civilización en sí, ya que el agricultor perpetúa las virtudes cardinales romanas: el culto a los dioses, el trabajo, la familia, la piedad y la convivencia armónica con la naturaleza; esta es la verdadera riqueza del ser humano (Fourcade, 1982: 31).

CONCLUSIONES

Como pudimos observar, el procedimiento de mitologización de Augusto se visibiliza indefectiblemente desde el comienzo, a partir de su equiparación con los dioses al ser incluido en el proemio dedicado a las divinidades y al ser invocado como un benefactor de la humanidad. A su vez, para darle un lugar físico entre los dioses, se le asigna un lugar que implica un catasterismo futuro pero que ya tiene reservado desde el momento presente. Se trata de una divinidad con características propias puesto que es de doble naturaleza entre lo divino y lo humano y a esto apunta la referencia a su genealogía, descendiente de la diosa Venus, lo cual no necesita más referencias que una simple alusión puesto que los receptores conocían esta información al existir en el imaginario cultural.

Examinamos asimismo que en la definición de las características del *princeps* romano se superponen elementos del mito griego: la relación con Aquiles y la selección de los espacios característicos de los dioses griegos (el Tártaro y los Campos Eliseos, el mar y el cielo). A esto se suma la asociación a la figura del *princeps* del dios Apolo, que sirve además para reforzar el contraste con la figura antagónica, Antonio, cuyos ideales se encuentran en sintonía con el rival de Apolo, Dioniso; de este modo se presenta Augusto como un salvador que mediante este imaginario mitológico se ubica como un ser divino, apoyándose en los *mores maiorum* como sus características heroicas que solo puede tener como romano. Finalmente, resemblando a Júpiter, pero con la condición propia de ser humano, funda un nuevo tiempo histórico-mítico, como *pater patriae*, casi como un *pater omnipotens* puesto que puede ser invocado y atender las súplicas.

RECIBIDO: diciembre 2023; ACEPTADO: febrero 2024.



REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ASSMANN, J. (1995): «Collective Memory and Cultural Identity», *New German Critic* 65: 125-133.
- ASSMANN, J. (2008): *Religión y memoria cultural: diez estudios*, Lilmod, Libros de la *Araucaria*, Buenos Aires.
- BAILEY, C. (1935): *Religion in Virgil*, Oxford at The Clarendon Press, Oxford.
- BARCHIESI, A. (2005): «Learned Eyes: Poets, Viewers, Image Makers», K. GALINSKY (ed.), *The Cambridge Companion to the Age of Augustus*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 281-305.
- BATSTONE, W. (2006): «Literature», N. ROSENSTEIN - R. MORSTEIN-MARX (eds.), *A Companion to the Roman Republic*, Blackwell Publishing, Oxford, pp. 543-477.
- BAYET, J. (1984): *La Religión Romana. Historia política y psicológica*, Ediciones Cristiandad, Madrid.
- BEACHAM, R. (2005): «The Emperor as Impresario: Producing the Pageantry of Power», K. GALINSKY (ed.), *The Cambridge Companion to the Age of Augustus*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 151-174.
- BEARD, M. - NORTH, J. - PRICE, S. (1998): *Religions of Rome*, Cambridge University Press, Cambridge.
- BOYLE, A. J. (1986): *The Chaonian Dove: Studies in the Eclogues, Georgics, and Aeneid of Virgil*, E. J. Brill, Leiden.
- BREMMER, J. - HORSFALL, N. (1987): «Roman Myth and Mythography», *BICS* 52: 1-11.
- BÜCHNER, K. (1968): *Historia de la Literatura Latina*, Labor, Barcelona.
- BUISEL, M. D. (1999): «Discurso mítico y discurso histórico en la IV Égloga de Virgilio», *Auster* 4: 41-62.
<https://www.auster.fahce.unlp.edu.ar/article/view/AUSn04a03>.
- BUISEL, M. D. (2014): «Augusto: el principado y la organización del estado», *Auster* 19: e014.
<https://www.auster.fahce.unlp.edu.ar/article/view/AUSe014>.
- BURCK, E. (1929): «Die Komposition von Vergils *Georgika*», *Hermes* 64: 279-321.
- CONTE, G. B. (1992): «Proems in the Middle», *YCS* 29: 147-159.
- CONTE, G. B. - BARCHIESI, A. (1993): «Imitazione e arte allusiva. Modi e funzioni dell'intertestualità», G. CAVALLO - P. FEDELI - A. GIARDINA (eds.), *Lo Spazio Letterario di Roma antica*, vol. I, Pavia, Salerno, pp. 81-114.
- DALZELL, A. (1996): *The Criticism of Didactic Poetry: Essays on Lucretius, Virgil and Ovid*, University of Toronto Press, Toronto.
- DENCH, E. (2013): «Roman Identity», A. BARCHIESI - W. SCHEIDEL (eds.), *The Oxford Handbook of Roman Studies*, Oxford University Press, Oxford, pp. 266-280.
- DERAEDT, P. - MAREL, H. - MAREL A. M. (1966): *Virgile. Les Géorgiques. Livres I et II (extraits)*, Les Classiques Latins Bordas, La Chèvrerie.
- EDER, W. (2005): «Augustus and the Power of Tradition», GALINSKY, K. (ed.), *The Cambridge Companion to the Age of Augustus*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 13-32.
- FALLON, P. - FANTHAM, E. (2006): *Georgics*, Oxford University Press, Oxford.
- FARRELL, J. (2013): «Literary Criticism», A. BARCHIESI - W. SCHEIDEL (eds.), *The Oxford Handbook of Roman Studies*, Oxford University Press, Oxford, pp. 176-187.
- FOURCADE, J. (1982): «L'homme de la terre d'après les *Géorgiques* de Virgile. Mythe ou réalité?», *Pallas* 29: 17-38.
- FOWLER, A. (2000): «The Didactic Plot», M. DEPEW - D. OBBINK (eds.), *Matrices of Genre. Authors, Canons, and Society*, Cambridge, Harvard University Press, London, pp. 205-219.



- FRAENKEL, E. (1957): *Horace*, Oxford University Press, Oxford.
- FRENTZ, W. (1967): *Mythologisches in Vergils Georgica* [= *Beiträge zur Klassischen Philologie* 21], Anton Hain, Meisenheim am Glan.
- GALINSKY, K. (2013): «La costruzione del mito augusteo: some construction elements», M. LABATE - G. ROSATI (eds.), *La costruzione del mito augusteo*, Universitätsverlag Winter Heidelberg, Heidelberg, pp. 29-48.
- GEUE, T. (2013): «Princeps 'avant la lettre': the Foundations of Augustus in Pre-Augustan Poetry», M. LABATE - G. ROSATI (eds.), *La costruzione del mito augusteo*, Universitätsverlag Winter Heidelberg, Heidelberg, pp. 49-68.
- GRIMAL, P. (1965): *La civilización romana*, Juventud, Barcelona.
- GRIMAL P. (1977): *El siglo de Augusto*, Eudeba, Buenos Aires.
- GRIMAL, P. (1982): «Algunos aspectos epicureístas de las *Geórgicas*», H. BAUZÁ (ed.), *Virgilio en el Bimilenario de su muerte*, Ed. Parthenope, Buenos Aires, pp. 47-59.
- GRUEN, E. (2006): «Romans and Others», N. ROSENSTEIN - R. MORSTEIN-MARX (eds.), *A Companion to the Roman Republic*, Blackwell Publishing, Oxford, pp. 459-477.
- HARDIE, A. (2002): «The *Georgics*, the Mysteries and the Muses at Rome», *PCPhS* 48: 175-208. DOI: [10.1017/S0068673500000882](https://doi.org/10.1017/S0068673500000882).
- HARDIE, P. (2013): «Epic», A. BARCHIESI - W. SCHEIDEL (eds.), *The Oxford Handbook of Roman Studies*, Oxford University Press, Oxford, pp. 420-434.
- HARRISON, S. J. (2007): *Generic Enrichment in Virgil and Horace*, Oxford University Press, Oxford.
- HUXLEY, H. H. (1967): *Virgil: Georgics I and IV*, Fletcher and Son Ltd., Norwich - Norfolk.
- KLINGNER, (1963): *Virgil. Georgica*, Artemis, Zürich and Stuttgart.
- LABATE, M. - ROSATI, G. (2013): «*Tua, Caesar, aetas*: un personaggio, un'epoca, un mito. Riflessioni preliminari», M. LABATE - G. ROSATI (eds.), *La costruzione del mito augusteo*, Universitätsverlag Winter Heidelberg, Heidelberg, pp. 1-28.
- MARINER BIGORRA, S. (1982) «La omisión de la horticultura en las *Geórgicas* ¿Planificación política o sentimental?», H. BAUZÁ (comp.), *Virgilio en el Bimilenario de su muerte*, Parthenope, Buenos Aires, pp. 71-82.
- MARTÍNEZ ASTORINO, P. (2009): *La apoteosis en las Metamorfosis de Ovidio: función estructural y valor semántico* [Tesis doctoral], Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de La Plata, <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/tesis/te.277/te.277.pdf>.
- MARTÍNEZ ASTORINO, P. (2018) «La estructura de sucesión en el libro III de los *Fastos*: de Rómulo a Numa como prototipo de Augusto», *Emerita* LXXXVI (1): 133-149. <https://doi.org/10.3989/emeri-ra.2018.07.1712>.
- MARTÍNEZ ASTORINO, P. (2021): «*Sphragis*, autoexaltación política y *genera* en Virgilio, Horacio y Ovidio», *AC* 90: 123-140.
- MONRO, D. B. (ed.) (1920): *Homer. Homeri Opera in five volumes*, Oxford University Press, Oxford.
- MYNORS, R. A. B. (1990): *Virgil: Georgics. Edited with a Commentary*, Oxford University Press, Oxford.
- ROSTOVITZEF, M. (1977) *Roma. De los orígenes a la última crisis*, Eudeba, Buenos Aires.
- SEGALÁ Y ESTALELLA, L. (1965 [1ª ed. 1954]): *Homero. Obras Completas*, Buenos Aires, El Ateneo.
- SYME, R. (1939): *The Roman Revolution*, The Clarendon Press, Oxford.
- THOMAS, R. F. (1988): *Virgil: Georgics. 2 vols*, Cambridge University Press, Cambridge.



- TOOHEY, P. (1996): *Epic Lessons. An Introduction to Ancient Didactic Poetry*, Routledge, London, New York.
- WALLACE-HADRILL, A. (2008): *Rome's Cultural Revolution*, Cambridge University Press, Cambridge - Nueva York.
- WILKINSON, L. P. (1950): «The Intention of Virgil's *Georgics*», *G&R* 19 (55): 19-28.
- WISSOWA, G. (1917): «Das Prooemium von Vergils *Georgica*», *Hermes* 52: 92-104.
- XINYUE, B. (2019): «Divinization and Didactic Efficacy in Virgil's *Georgics*», B. XINYUE - N. FREER (eds.), *Reflections and New Perspectives on Virgil's Georgics*, Bloomsbury Academic, London, New York, Oxford, New Delhi, Sydney, pp. 93-104.

